

## CARTA CUAYIIVI YE<sup>n</sup>'E SAN PEDRO

*Pedro idinguún yā carta 'cūū ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi i'téenu yā Cristo*

<sup>1</sup> 'Úú Simón Pedro 'úú ní 'úú ní apóstol ye<sup>n</sup>'e Jesucristo. Ní candéé nduudu ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs ti Ndyuūs dichó'o yā 'úú. Ní 'úú dichí'vē Jesucristo. Dinguún carta 'cūū ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi 'āā i'téenu n'dai yā Jesucristo tan'dúúcā nú'suu. 'Tíicā dii<sup>n</sup> Ndyuūs ndúúcū Salvador chi Jesucristo ti cuaacu yā.

<sup>2</sup> 'Úú ne<sup>n</sup>'é chi ndís'tiī cuta'á nī nducue<sup>n</sup>'ē vaadī n'dai ndúúcū vaadī 'diī<sup>n</sup> chi Ndyuūs téé yā ndís'tiī, ní cáávā chi deenū n'daacá nī ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs chiida yú ndúúcū Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú.

*Ye<sup>n</sup>'ē vida ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi i'téenu yā Jesucristo*

<sup>3</sup> Ndyuūs cáávā poder ye<sup>n</sup>'é yā 'āā tee yā s'uuú<sup>n</sup> tanducue<sup>n</sup>'ē caati cuuvi 'cuεεtinéé n'daāca yú ní cuuvi dich'εεε yú Ndyuūs. Ní 'tíicā cuuvi dii<sup>n</sup> yú ti deenu yú Jesucristo chi ch'εεε maá<sup>n</sup> yā ní dií<sup>n</sup> yā vaadī n'giinu. Ní Jesucristo yaa'ví yā s'uuú<sup>n</sup> chi cuuvi ye<sup>n</sup>'é yā s'uuú<sup>n</sup>.

<sup>4</sup> Ní Cristo 'āā tee yā s'uuú<sup>n</sup> promesas chí n'dεεvεé n'dai ní ng'εεε ca. Ní cucáávā promesas miī<sup>n</sup> ndís'tiī ní cuuví cuta'á nī ye<sup>n</sup>'e vida ngai chí ye<sup>n</sup>'e Ndyuūs. Ní cuuvi nngua<sup>n</sup>'ai nī ye<sup>n</sup>'e nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'ē i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū, nuū<sup>n</sup>ndī chi maa<sup>n</sup> cuerpo ye<sup>n</sup>'e yú ne<sup>n</sup>'e chi dii<sup>n</sup> yú.

<sup>5</sup> Maa<sup>n</sup> chi i'téenu nī Jesucristo candéé nī cuidado chi n'daacā ca 'cuεεtineé nī. Ní taachi n'daacā

ca 'cuεεtineé nī tuu'mi ní ca'cueé<sup>n</sup> nī caati cuuvi deenu cá nī.

<sup>6</sup> Ní taachi déénú cá nī tuu'mi ní nga<sup>n</sup>'a ntii<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> nī ye<sup>n</sup>'e maa<sup>n</sup> cuerpo ye<sup>n</sup>'é nī. Ní taachi díí<sup>n</sup> nī chi nga<sup>n</sup>'a ntii<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> nī ye<sup>n</sup>'e maa<sup>n</sup> cuerpo ye<sup>n</sup>'é nī tuu'mi ní cuchεε nī ye<sup>n</sup>'e maa<sup>n</sup> cuerpo ye<sup>n</sup>'e nī. Ní taachi cuchéε nī ye<sup>n</sup>'e maa<sup>n</sup> cuerpo ye<sup>n</sup>'é nī tuu'mi ní díí<sup>n</sup> nī tan'dúúcā chi Ndyuūs ne<sup>n</sup>'é yā chi díí<sup>n</sup> nī.

<sup>7</sup> Ní taachi 'āā díí<sup>n</sup> nī tan'dúúcā chi Ndyuūs ne<sup>n</sup>'é yā chi díí<sup>n</sup> nī tuu'mi ní dine<sup>n</sup>'é nī 'áámá nī taama nī. Ní taachi dine<sup>n</sup>'é nī 'áámá nī taama nī tuu'mi ní 'áámá diné<sup>n</sup>'e nī 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>.

<sup>8</sup> Ní ye<sup>n</sup>'ē tanducué<sup>n</sup>'ē chuū, nduuti chi ndís'tiī díí<sup>n</sup> nī ní n'dai n'dai díí<sup>n</sup> nī tuu'mi ní cuuvi díí<sup>n</sup> nī ntii<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú. Ní dichíí'vε nī Señor ye<sup>n</sup>'e yú. Ní chuū díí<sup>n</sup> chi dichíí'vε chí deenu n'daāca cá nī Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú.

<sup>9</sup> Ní nduuti chi 'áámá nī nguéé díí<sup>n</sup> nī tanducué<sup>n</sup>'ē chuū tuu'mi ní ndís'tiī ní tan'dúúcā 'áámá 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi ngeenáá<sup>n</sup> 'tiicá nī ti nguéé cuuvi snaa<sup>n</sup> nī chí ya<sup>n</sup>'ai. Ní nguéé n'gaacu nī chí nduuvi dεεvε nī ye<sup>n</sup>'e nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'e nī chí díí<sup>n</sup> nī cuáá<sup>n</sup> vmnaa<sup>n</sup> taachi caama i'téenu nī Jesucristo.

<sup>10</sup> Maa<sup>n</sup> ní ndís'tiī hermanos ye<sup>n</sup>'é cáávā nducué<sup>n</sup>'ē chuū candεε cá nī cuidado chi 'aama canéé n'daaca nī ndúúcū chi i'téenu nī. Ní canee nī seguro chi Ndyuūs yaa'ví yā ndís'tiī chi cuuvi ye<sup>n</sup>'é yā ndís'tiī. Ní ndεεvé yā ndís'tiī. Ní nduuti chi díí<sup>n</sup> nī dendu'ū chi 'túúcā tuu'mi ní 'āā ntéé dε'ē cáávā chi díí<sup>n</sup> nī nuu<sup>n</sup>ndi.

<sup>11</sup> Ní taachi díí<sup>n</sup> nī 'túúcā Jesucristo téé yā lugar ndís'tiī chi cuuvi ndaa nī naachi canee Señor Jesucristo chi nadangua<sup>n</sup>'ai yā s'uuú<sup>n</sup> ní naachi cué<sup>n</sup>'é

daānma<sup>n</sup> nga<sup>n</sup>'a nti<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> yā ye<sup>n</sup>'ē.

12 Ní cáāvā chuū 'úú cue<sup>n</sup>'e daānma<sup>n</sup> idií<sup>n</sup> chi ndís'tiī n'gaacu nī ye<sup>n</sup>'ē tanducué<sup>n</sup>'ē chuū 'áará chí deenú n'dai nī ye<sup>n</sup>'ē. Ní n'gεεtinéé n'daaca nī ní n'giindivéé<sup>n</sup> n'daaca nī nduudu cuaacu ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs.

13 'Úú nadacádiinúú<sup>n</sup> chi n'daāca ca ne<sup>n</sup>'e chi canduuchi cá chi 'tíicā dií<sup>n</sup> chi ndís'tiī cuuvi nan'gaacu nī ye<sup>n</sup>'e tanducué<sup>n</sup>'ē chuū.

14 Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú 'āā ch'i<sup>n</sup>'í yā 'úú, Pedro, 'tíicā. 'Āā ntéé 'náá<sup>n</sup> canduuchi ní 'cuūví.

15 'Tiicá ntūū<sup>n</sup> idií<sup>n</sup> chi ndís'tiī n'gaacu nī cué<sup>n</sup>'é daānma<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e dendu'u 'cūū taachi 'āā n'dií.

*Ti<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> n'diichí yā dεεve ngii ye<sup>n</sup>'e Cristo*

16 Chí<sup>n</sup> chi nús'uu ca'cueé<sup>n</sup> 'nū ndís'tiī ye<sup>n</sup>'e Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú chi ndaa ntuú<sup>n</sup> yā ndúú<sup>n</sup>cū poder ye<sup>n</sup>'é yā nguéé ye<sup>n</sup>'e vaanicadiínū<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū. 'Tíicā nús'uu 'āā n'diichí 'nū ndúú<sup>n</sup>cū nduutinaá<sup>n</sup> maá<sup>n</sup> 'nū Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú chi neené ch'εεε.

17 Ní n'diichí 'nū chi Cristo ní neené ch'εεε yā taachi Ndyuūs chiida yú dich'εεé yā Jesucristo ní ca'a yā Cristo chi dεεvé taavi ngii yā. Caati Ndyuūs chi dεεve ngii ca nga<sup>n</sup>'á yā ye<sup>n</sup>'e Cristo ní n'giindiveé<sup>n</sup> 'nū nduudú 'cūū. Chuū ca'a Ndyuūs: Sá<sup>n</sup>'a 'cūū chi daiyá chi ne<sup>n</sup>'e taaví ní 'úú néené yeenú ye<sup>n</sup>'é daiyá.

18 Ní nús'sūū maá<sup>n</sup> 'nū ch'iindiveé<sup>n</sup> 'nū nduudu 'cūū chi chiica ye<sup>n</sup>'e va'ai chεeti nguuvi taachi cue<sup>n</sup>'é 'nū ndúú<sup>n</sup>cū Jesucristo na yiīcū chi duuchi N'dεεvé N'dai.

19 Maa<sup>n</sup> ní cu'téenu cá 'nū chi nduudu cuaacu chi 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> profetas candéε yā tiempo chi 'āā chó'ōo ní

cuaacu. N'daacā ca chi ndís'tiī i'nee<sup>n</sup>veé<sup>n</sup> nī nduudú 'cūū. Nduudú 'cūū tan'dúú<sup>cā</sup> 'áámá chidεεVε chi ngii ya<sup>n</sup>ā na 'áámá cuaa<sup>n</sup> chí maā<sup>i</sup>n. 'Tíicā ye<sup>n</sup>ē, ní chidεεVε ní ngii ndii tiempo chi ndaá nguuvi ní can'daā 'íi<sup>n</sup>nyú<sup>n</sup> chi nguuvi 'yuudi chí nduudu cuaacu ní canee na staava ye<sup>n</sup>é nī.

20 Ne<sup>n</sup>é chi ndís'tiī vmnáá<sup>n</sup> vmnaa<sup>n</sup> nadacadíinu<sup>n</sup> nī ye<sup>n</sup>e chuū. Mar 'áámá nduudu ye<sup>n</sup>e libro ye<sup>n</sup>é Ndyuūs chi nga<sup>n</sup>ā ye<sup>n</sup>e 'áámá dendu'ū chi cuchiī ndís'tiī nguéé dámaā<sup>n</sup> maá<sup>n</sup> nī cuuvi deenú nī ye<sup>n</sup>ē.

21 Ní nduudu cuaacu chi nga<sup>n</sup>a profetas tiempo chi chó'ōo nguéé nga<sup>n</sup>a yā ye<sup>n</sup>e chi nadacadíinu<sup>n</sup> yā maá<sup>n</sup> yā naati Espíritu N'dai ye<sup>n</sup>é Ndyuūs yaa'ví yā profetas nduudu cuaacu chí ca<sup>n</sup>a yā. Ní nduudu ye<sup>n</sup>é yā ngiica ye<sup>n</sup>é Ndyuūs ti 'áámá dií<sup>n</sup> yā ntií<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>é Ndyuūs.

## 2

*Ye<sup>n</sup>é 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chi nguéé ca'cueé<sup>n</sup> yā nduudu cuaacu ye<sup>n</sup>é Ndyuūs*

1 Tiempo chi chó'ōo nguaa<sup>n</sup> 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> Israel véé 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> profetas chi nguéé nga<sup>n</sup>a yā nduudu cuaacu ye<sup>n</sup>é Ndyuūs. 'Tiicá ntūū<sup>n</sup> tiempo maa<sup>n</sup> ca<sup>n</sup>a n'dai maestros ye<sup>n</sup>e yaācū nguaa<sup>n</sup> ndís'tiī chi nguéé caa<sup>n</sup>má<sup>n</sup> yā nduudu cuaacu ye<sup>n</sup>é Ndyuūs. Ní candéε n'de'ei yā nduudu chi nguéé cuaacu chi dii<sup>n</sup> chi nguéé i'téenu nī Cristo. Ní 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> caa<sup>n</sup>má<sup>n</sup> yā contra ye<sup>n</sup>e Jesucristo chi nadanguá<sup>n</sup>ai yā 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup>. Ní chíí<sup>n</sup> chi dií<sup>n</sup> yā dii<sup>n</sup> chi 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> nii<sup>n</sup>nuu<sup>n</sup> nii<sup>n</sup>nuú<sup>n</sup> nūu<sup>n</sup> 'cuiinú maá<sup>n</sup> yā.

<sup>2</sup> 'Áará chi nguéeé 'tíicā chii<sup>n</sup> chi nga<sup>n</sup>'a 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> 'yaa<sup>n</sup> 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ní 'caandiveé<sup>n</sup> yā ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>. Ní dií<sup>n</sup> yā chi nguεε n'daacā tan'dúúcā chi dii<sup>n</sup> 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>. Ní nguéeé n'daacā nga<sup>n</sup>'a 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e yúú<sup>n</sup>í cuaacu chi evangelio chi nduudu ngai ye<sup>n</sup>'e Jesucristo.

<sup>3</sup> Ní 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ca'cueé<sup>n</sup> yā nduudu chi ngiica ye<sup>n</sup>'e chi maá<sup>n</sup> yā nadacadí<sup>n</sup>nuu<sup>n</sup> yā ti ne<sup>n</sup>'é yā tuumī chi ndís'tiī ca'á nī 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>. 'Āā 'naa<sup>n</sup> tiempo chi Ndyuūs 'āā n'diichí yā nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'é yā ní 'āā nga<sup>n</sup>'á yā chi 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> 'āā condenado yā.

<sup>4</sup> Deenu yú chi Ndyuūs nguéeé nadich'εεcú yā ye<sup>n</sup>'e ángeles chi dinuu<sup>n</sup>ndí yā naati s'neé<sup>n</sup> yā cuaa<sup>n</sup> chuva'ai na infierno ní s'neé<sup>n</sup> yā naachi maaí<sup>n</sup>. Ní dichiiichí yā ángeles ndúúcū cadenas. Ní ángeles cūnee yā mií<sup>n</sup> ndii nguuvi chi Cristo ca<sup>n</sup>'á yā n'diichi yā nuu<sup>n</sup>ndi.

<sup>5</sup> Ní deenu yú chi Ndyuūs 'āā idi'cuiinú yā i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū ndúúcū 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'ē taachi dií<sup>n</sup> yā chi chee cúúvī vmnáá<sup>n</sup> i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí ndúúcū 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nguéeé n'daacā idií<sup>n</sup> yā. Ndyuūs dámaā<sup>n</sup> nadingua<sup>n</sup>'ai yā sa<sup>n</sup>'a Noé chi candéε sa nduudu cuaacu ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs ndúúcū táámá ndεēchē 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>. Tana<sup>n</sup>'a cá yā ní ch'ii yā.

<sup>6</sup> 'Tiicá ntúū<sup>n</sup> Ndyuūs dií<sup>n</sup> yā condenar 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e yáā<sup>n</sup> Sodoma ndúúcū yaā<sup>n</sup> Gomorra. Ní di'cuiinú yā yáā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> chi nduuví yāiyāā cáávā chi dicho'ó yā nguuchi yá<sup>n</sup>'ā vmaaa<sup>n</sup> yáā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>. Ní 'íicú Ndyuūs s'nee<sup>n</sup> yā ejemplo 'cūū chi 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi cuchii cuayivi, ní nguéeé n'daacā idií<sup>n</sup> yā, cuuvi deenú yā táácā cuuvi chó'ōo ye<sup>n</sup>'e yā.

<sup>7</sup> Naati Ndyuūs nadangua<sup>n</sup>'ai yā ye<sup>n</sup>'e yáā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>

sa<sup>n</sup>'a Lot chi sa<sup>n</sup>'ā n'dai, sa<sup>n</sup>'ā chi ch'eenu sa chii caavā chi dii<sup>n</sup> 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nguée<sup>n</sup> n'daacā.

<sup>8</sup> Ní Lot mii<sup>n</sup> chi n'dai sa canée<sup>n</sup> sá nguaa<sup>n</sup> 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>. Ní nguuvi nguuvi n'diichi sa ní n'giindivee<sup>n</sup> sa nducué<sup>n</sup>'ē chi dií<sup>n</sup> yā chi nguée<sup>n</sup> n'daacā. Ní n'geenu sa ngii na staava ye<sup>n</sup>'ē sa.

<sup>9</sup> Ní nduuti chi Ndyuūs dií<sup>n</sup> yā 'túúcā tiempo chi 'āā chó'ōo 'tiicá ntúū<sup>n</sup> Ndyuūs deenú yā táácā chi nadanguá<sup>n</sup>'ai yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi i'téenu yā Ndyuūs ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nguée<sup>n</sup> n'daacā idií<sup>n</sup> yā chí n'diichinee<sup>n</sup> yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e yā. 'Tiicá ntúū<sup>n</sup> Ndyuūs deenú yā táácā ca'á yā testigo 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nguée<sup>n</sup> n'daacā ndíí taachi ndaa nguuvi chi n'diichí yā nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'e nducyaaca 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>.

<sup>10</sup> 'Tiicá Ndyuūs ca'a yā castigo 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi dií<sup>n</sup> yā nuu<sup>n</sup>ndi tan'dúúcā chi ne<sup>n</sup>'e cuerpo ye<sup>n</sup>'é yā. Ní nguée<sup>n</sup> n'giindivee<sup>n</sup> yā nduudu cuaacu ye<sup>n</sup>'e 'iivú Ndyuūs. 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ní nguée<sup>n</sup> 'va'á yā chi caa<sup>n</sup>'ma<sup>n</sup> yā cosas chi nguεε ndaacā ye<sup>n</sup>'e 'ií<sup>n</sup>ntyé<sup>n</sup>'ē. Ní nguée<sup>n</sup> 'va'á yā ye<sup>n</sup>'ē mar 'áámá. Ní dií<sup>n</sup> yā nducué<sup>n</sup>'ē nuu<sup>n</sup>ndi chi ne<sup>n</sup>'e yā.

<sup>11</sup> Ní ángeles nguée<sup>n</sup> 'tíica yā. 'Áará chi ditiinu cá yā nguée<sup>n</sup> ti 'ií<sup>n</sup>ntyé<sup>n</sup>'ē s'ee<sup>n</sup> ti taachi ndaá yā nanáá<sup>n</sup> Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'e yú nguée<sup>n</sup> cunncáā nga<sup>n</sup>'a ángeles contra ye<sup>n</sup>'e 'ií<sup>n</sup>ntyé<sup>n</sup>'ē s'ee<sup>n</sup>.

<sup>12</sup> 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> dií<sup>n</sup> yā tan'dúúcā 'yúuduu taán dií<sup>n</sup> tī ní nguée<sup>n</sup> nadacadíínuu<sup>n</sup> tī. 'Tíicā dií<sup>n</sup> yā. Ní tan'dúúcā 'iiti taa<sup>n</sup> chi 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> n'nuú<sup>n</sup> yā ní n'gií<sup>n</sup>'nú<sup>n</sup> yā 'iiti, 'tíicā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>. Ní cunncáā nga<sup>n</sup>'a yā ye<sup>n</sup>'e dendu'ū chi nguée<sup>n</sup> ituumicadíínuu<sup>n</sup> yā. Ní 'cuūví yā tan'dúúcā 'áámá 'iiti taa<sup>n</sup>.

<sup>13</sup> Ní 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ní ch'eenú yā chii caati 'āā dií<sup>n</sup> yā chi taná<sup>n</sup>'a yā ch'eenú yā chii. Maa<sup>n</sup> ní yeenú yā

chi dinuu<sup>n</sup>ndí yā tan'dúúcā chi ne<sup>n</sup>e cuerpo ye<sup>n</sup>é yā. Ní nduuti chi 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ca<sup>n</sup>á yā ndúúcu nī ní che'é yā ndúúcu nī taachi véé 'viicu ye<sup>n</sup>e nī tuu'mi ní nadacadí<sup>n</sup>nuu<sup>n</sup> yā chi nginnche'etí yā ndís'tiī. Ní chuū ní cosa chi cuuvi 'cuinaá<sup>n</sup> yā ye<sup>n</sup>é.

14 'Ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> taachi n'diichí yā 'áamá n'daataá ne<sup>n</sup>é yā ca<sup>n</sup>á yā ndúúcū n'daataá mii<sup>n</sup>. Dámaā<sup>n</sup> ne<sup>n</sup>é yā dinuu<sup>n</sup>ndi yā ní nginnche'etí yā 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chi debil staava ye<sup>n</sup>é yā chi dinuu<sup>n</sup>ndí yā. 'Ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> deenu n'dai yā na staava ye<sup>n</sup>é yā chi ne<sup>n</sup>é yā dendu'ū chi nguée<sup>n</sup> n'daacā. Ní Ndyuūs nga<sup>n</sup>a yā ye<sup>n</sup>e yā 'tíicā: De'ε chúú cā ya'ai ye<sup>n</sup>é yā ti condenado yā.

15 'Ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> diví yā ye<sup>n</sup>e yúúni cuaacu ye<sup>n</sup>e Ndyuūs ní chiicá yā yúúni chí ne<sup>n</sup>e maán yā. Dí<sup>n</sup> yā tan'dúúcā chi dii<sup>n</sup> profeta Balaam chi daiya sa<sup>n</sup>á Beor. Tiempo chi chó'ōo Balaam mii<sup>n</sup> ne<sup>n</sup>e sa dii<sup>n</sup> sa ganar tuumī ye<sup>n</sup>e chi nguée<sup>n</sup> n'daacā chi dii<sup>n</sup> sa.

16 Ní taachi cue<sup>n</sup>e sa ndúúcū burro ye<sup>n</sup>e sa, burro ye<sup>n</sup>e sa nga<sup>n</sup>á tī ndúúcū nduudu ye<sup>n</sup>e 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> ní dí<sup>n</sup> tī reponder sa<sup>n</sup>á Balaam mii<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>e nuu<sup>n</sup>ndi chi dii<sup>n</sup> sa. Ní 'āā ntée<sup>n</sup> dii<sup>n</sup> sa nuu<sup>n</sup>ndi mii<sup>n</sup> tiempo mii<sup>n</sup>.

17 Ní 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ní tan'dúúcā vaacu nuū<sup>n</sup>ní díyaāi 'tiicá yā. Tan'dúúcā meē<sup>n</sup> chi candéε 'yúúné taa<sup>n</sup> 'tiicá yā. 'Ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ní condenado yā ní ca<sup>n</sup>á yā cho'ó yā naachi diituu n'dái maaí<sup>n</sup>. Ní mii<sup>n</sup> canee yā cue<sup>n</sup>e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup>.

18 'Ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ní nga<sup>n</sup>a yā nduudu n'gεεεε chi nguée<sup>n</sup> dichíí'vē. Ní ndúúcū vicio ye<sup>n</sup>e yā, ndúúcū nducué<sup>n</sup>ē nuu<sup>n</sup>ndi chi ne<sup>n</sup>e cuerpo ye<sup>n</sup>e yā, 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> ní ne<sup>n</sup>e yā dí<sup>n</sup> yā chi taná<sup>n</sup>á 'ii<sup>n</sup>yā<sup>n</sup> chi

'āā nduuvideεεvé yā ní 'āā ntéé ca<sup>n</sup>'á yā ndúúcu  
'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi dinuu<sup>n</sup>ndi yā ní taná<sup>n</sup>'a yā ne<sup>n</sup>'é yā  
nanguεεcúndii ntuú<sup>n</sup> yā ní dinuu<sup>n</sup>ndi yā taama  
vmné<sup>n</sup>'ēe.

19 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> chi nginnche'éi yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> nga<sup>n</sup>'á  
yā chi ca'á yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> chi libre yā. 'Ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>  
maá<sup>n</sup> yā ní canéé yā prisioneros ye<sup>n</sup>'e nuu<sup>n</sup>ndi chi  
dí<sup>n</sup> yā. Ní ca'áamá ca'aama 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nguéé libre  
yā ní canéé yā maa<sup>n</sup> poder nuu<sup>n</sup>ndi ní nguéé cuuvi  
cuchεε yā ye<sup>n</sup>'ē.

20 Ní 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi i'téénu yā Señor Jesucristo  
ye<sup>n</sup>'e yú ní ye<sup>n</sup>'é yā, ní Cristo 'āā nadanguá<sup>n</sup>'ai  
yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e nducué<sup>n</sup>'ē chi nguéé n'daacā  
ye<sup>n</sup>'e i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū. Ní cuayiivi mi<sup>n</sup> nduuti chi  
'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> nanguεεcunée yā taama vmné<sup>n</sup>'ēe ní dí<sup>n</sup> yā  
dendú'ū nuu<sup>n</sup>ndi chi ye<sup>n</sup>'e i<sup>n</sup>'yee<sup>n</sup>dí 'cūū tuu'mi ní  
cunncaā ca canee yā nguéé ti tiempo chi 'āā cuéé  
i'téénu yā Jesucristo.

21 N'dáácā ca chi 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> nguéé n'diichí yā  
yúúni cuaacu ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs ti taachi 'āā n'diichí yā  
yúúni cuaacu tuu'mi ní ndaācādaamí yā ye<sup>n</sup>'e ley  
ye<sup>n</sup>'é Ndyuūs chi Ndyuūs ca'a yā 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup>.

22 Ní cho'óo ye<sup>n</sup>'e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> s'ee<sup>n</sup> tan'dúúca chi  
nga<sup>n</sup>'a 'áámá nduudu cuaacu 'tíicā: 'Yaānā  
nguεεcunée tī che'e tī chí ndaāchi tī ní cuuchí  
chi 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> naa<sup>n</sup>nú yā chi dεεve tī ní nguεεcunée tī  
nge<sup>n</sup>'e tī nguεεcundáa tī nguaa<sup>n</sup> nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup> ncheεtí.

### 3

#### *Jesucristo ndaá yā taama vmné<sup>n</sup>'ēe*

1 Ndís'tiī hermanos ye<sup>n</sup>'é chi ne<sup>n</sup>'e taaví, carta  
'cūū ní ndii chí<sup>n</sup> ndii 'úúví chi idinguún ye<sup>n</sup>'e nī.



Ní na 'uuvī carta chi idinguún ye<sup>n'e</sup> ndís'tiī, ne<sup>'é</sup> dí<sup>ín</sup> chi nadacadí<sup>ínuu</sup> nī ye<sup>n'e</sup> nducué<sup>n'ē</sup> chi δεε<sup>ν</sup>ε n'dai. Ní teé consejo ndís'tiī chi n'gaacú nī ye<sup>n'e</sup> nducué<sup>n'ē</sup> chi idinguún.

<sup>2</sup> Ne<sup>'é</sup> chi n'gaacu nī ye<sup>n'e</sup> tiempo chi chó'ōo ye<sup>n'e</sup> profetas chi δεε<sup>ν</sup>ε ní nga<sup>n'a</sup> yā nduudu cuaacu. Ní n'gaacú nī ye<sup>n'e</sup> tiempo maa<sup>n</sup> ye<sup>n'e</sup> mandamiento ye<sup>n'e</sup> Señor chi nadanguá<sup>n'ai</sup> yā s'uuún. Mandamiento ye<sup>n'é</sup> yā ní apóstoles chi'cuee<sup>n</sup> yā ndís'tiī.

<sup>3</sup> Ní vmnáá<sup>n</sup> vmnaa<sup>n</sup> nadacadí<sup>ínuu</sup> nī ye<sup>n'e</sup> chuū chí nguuvi s'ee<sup>n</sup> chi 'cuiinū i<sup>n'yee</sup>ndí 'cūū. Véé 'i<sup>n'yā</sup>n chi duuchiné<sup>e</sup>n yā ye<sup>n'e</sup> nducué<sup>n'ē</sup> chi ye<sup>n'é</sup> Ndyuūs. Ní 'i<sup>n'yā</sup>n s'ee<sup>n</sup> dí<sup>ín</sup> yā nuu<sup>n</sup>ndi tan'duucā chí maá<sup>n</sup> yā ne<sup>n'e</sup> yā.

<sup>4</sup> Ní nga<sup>n'á</sup> yā: ¿Tíí cánéé promesa chi nga<sup>n'a</sup> chi Cristo canéé chi ndaa yā táámá vmné<sup>n'ē</sup>e? Ndií tiempo chí 'āā chó'ōo taachi ch'iī 'i<sup>n'yā</sup>n ye<sup>n'e</sup> ndaata ye<sup>n'e</sup> yú. 'Āā daamá nū<sup>n</sup> canéé tanducué<sup>n'ē</sup> ndíí taachi Ndyuūs din'dái yā i<sup>n'yee</sup>ndí.

<sup>5</sup> 'I<sup>n'yā</sup>n chí nga<sup>n'á</sup> yā 'tíicā nguéé ne<sup>n'e</sup> yā dí<sup>ín</sup> yā cuenta ye<sup>n'e</sup> tiempo chí 'naa<sup>n</sup> tiempo chí chó'ōo. Tiempo mii<sup>n</sup> Ndyuūs nga<sup>n'á</sup> yā ní ndúúcū nduudu ye<sup>n'é</sup> yā din'dái yā nánguuvi ndúúcū i<sup>n'yee</sup>ndí 'cūū. Ní i<sup>n'yee</sup>ndí 'cūū can'daā ná nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup>. Ní i<sup>n'yee</sup>ndí 'cūū canee na lugar ye<sup>n'ē</sup> cáávā nduudu ye<sup>n'é</sup> Ndyuūs.

<sup>6</sup> Ní i<sup>n'yee</sup>ndí ye<sup>n'e</sup> tiempo chí chó'ōo ní chiituú nuū<sup>n</sup>nī<sup>n</sup> ní ndai naā<sup>n</sup> ye<sup>n'ē</sup> cáávā chí chee<sup>n</sup> taa<sup>n</sup> cúúvī.

<sup>7</sup> Ní nanguuvi ndúúcū yá<sup>n'ā</sup> chí véé maa<sup>n</sup> Ndyuūs ca'á yā orden ye<sup>n'ē</sup> chí canéé chí candéé yā cuidado ye<sup>n'ē</sup> ndii tiempo chí cuucu ndúúcū ya<sup>n'ā</sup>.

Ní taachi ngiichi yá<sup>n</sup>āa mii<sup>n</sup> tuu'mi ní Ndyuūs n'diichí yā nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'é 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup>. Ní Ndyuūs dii<sup>n</sup> yā chi 'cuiīnū 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi nguéé n'daacā.

<sup>8</sup> Maa<sup>n</sup> ní ndís'tiī hermanos ye<sup>n</sup>'é chi ne<sup>n</sup>'é taavi, nguéé cuuvi naá<sup>n</sup> nī chi nanáá<sup>n</sup> Ndyuūs 'áámá ngu- uvi ní tan'dúúcā chi 'áámá mil nduūyū ní 'áámá mil nduūyū ní tan'dúúcā chi 'áámá guuvi. 'Tíicā canéé nanáá<sup>n</sup> Ndyuūs.

<sup>9</sup> Ní Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>'ē yú nguéé cuuvi 'naa yā ye<sup>n</sup>'e chi nga<sup>n</sup>'a yā chi dii<sup>n</sup> yā tan'dúúcā chi nadi- cadíinu<sup>n</sup> taná<sup>n</sup>'ā sa<sup>n</sup>'ā. Naati Ndyuūs ni véé pacien- cia ye<sup>n</sup>'e yā ndúúcū s'uuú<sup>n</sup> caati nguéé ne<sup>n</sup>'é yā chi 'aama yú cuuvi ndai yú ti ne<sup>n</sup>'é yā chi nducyaaca s'uuú<sup>n</sup> ni ndaacadaami yú ye<sup>n</sup>'ē nuu<sup>n</sup>ndi ye<sup>n</sup>'e yú.

<sup>10</sup> Ní guuvi chi ndaa Señor Jesucristo taama vmné<sup>n</sup>'ēe, guuvi mii<sup>n</sup> ndaā tan'dúúcā chi 'ááma duucu chi indáá n'gaa<sup>n</sup>. Ní nguéé canéé ngiinu yú ye<sup>n</sup>'ē guuvi 'cūū taachi Ndyuūs nadi'tuūví yā nanguuvi yuudu n'dái 'cuεεcú. Ní tanducué<sup>n</sup>'ē chi véé nanguuvi ní cuūcū ní 'cuiīnū ndúúcū ngiichi ya<sup>n</sup>'ā chi 'ii<sup>n</sup>'nu<sup>n</sup> taa<sup>n</sup>. Ní yá<sup>n</sup>'āa ntúū<sup>n</sup> va ndúúcū tanducué<sup>n</sup>'ē dendu'ū ní cuūcū.

<sup>11</sup> Deenu yú chi tanducué<sup>n</sup>'ē dendu'ū chí 'túúcā 'cuiīnu tuií. Ní ¿táácā cuuvi 'cuεεtinée nī? Ndís'tiī canee chi ca'á nī núú<sup>n</sup>má<sup>n</sup> staava ye<sup>n</sup>'é nī na ta'a Ndyuūs ní dich'εεté nī Ndyuūs. Ní 'cuεεtineé nī dámaā<sup>n</sup> tan'dúúcā chi Ndyuūs ne<sup>n</sup>'é yā.

<sup>12</sup> 'Tíicā 'cuεεtineé nī 'naa<sup>n</sup> chi canee ngiinu yú ndii guuvi chi ndaā Señor Jesucristo taama vmné<sup>n</sup>'ēe. Ní dii<sup>n</sup> yú nducué<sup>n</sup>'ē ntii<sup>n</sup>nyu<sup>n</sup> ye<sup>n</sup>'e Señor caati nii<sup>n</sup>nuú<sup>n</sup> nii<sup>n</sup>nuu<sup>n</sup> cuuvi ndaa yā. Gu- uvi chi ndaa yā nánguovi ní cuūcū ní 'cuiīnu

ndúúcū tanducué<sup>n</sup>ē chi v<sup>é</sup>é ye<sup>n</sup>ē. Ní 'cuiinu ntuvíí cáávā nguuchi ya<sup>n</sup>ā.

13 Naati s'uuú<sup>n</sup> ní canéé ngiinu yú chi snaa<sup>n</sup> yú 'áámá nanguuvi chí ngaī ndúúcū 'áámá i<sup>n</sup>'yeē<sup>n</sup>dī chí ngaī naachi v<sup>é</sup>é dámaā<sup>n</sup> nducué<sup>n</sup>ē chi cuaacu ní nducué<sup>n</sup>ē ní n'daacā n'dai. 'Tíicā Ndyuūs nga<sup>n</sup>á yā chi téé yā s'uuú<sup>n</sup>.

14 Ní cáávā chuū ndís'tiī hermanos chi ne<sup>n</sup>é taavi, 'naa<sup>n</sup> tiempo chi cunee ngiinú nī dendu'ú 'cūū cand<sup>εε</sup> cá nī cuidado chi 'dii<sup>n</sup> 'diii<sup>n</sup> 'cu<sup>εε</sup>tineé nī ní ngu<sup>é</sup>é dinuu<sup>n</sup>ndí nī. Ní 'tíicā ngu<sup>é</sup>é v<sup>é</sup>é culpa ye<sup>n</sup>e nī nanáá<sup>n</sup> Ndyuūs taachi Cristo ndaa yā.

15 Dií<sup>n</sup> nī cuenta chi Señor Jesucristo ye<sup>n</sup>e yú ndúúcū ngiinū n'dái dií<sup>n</sup> yā ndúúcu yú caati ne<sup>n</sup>é yā chi nangua<sup>n</sup>ai yú. 'Tiicá ntúū<sup>n</sup> Pablo, hermano ye<sup>n</sup>e yú chi neen<sup>e</sup> ne<sup>n</sup>e yú, 'āā dinguú<sup>n</sup> yā ye<sup>n</sup>é ndís'tiī 'áámá carta ndúúcū vaadī deenu chi Ndyuūs nca<sup>n</sup>á yā Pablo mii<sup>n</sup>.

16 Ní Pablo mii<sup>n</sup> nga<sup>n</sup>á yā ye<sup>n</sup>e nducué<sup>n</sup>e 'cūū ndúúcū vaadī deenu ye<sup>n</sup>é Ndyuūs na nducyáácá carta chí dingúu<sup>n</sup> yā. Ní na<sup>n</sup>'a carta ye<sup>n</sup>é yā duū<sup>n</sup>'vi dendú'ū ní n'gí<sup>n</sup>'i n'dái chi cuuvi déenu yú. Ní 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi ngu<sup>é</sup>é deenu yā ndúúcū 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chi duu<sup>n</sup>'vī i'téenu yā ngu<sup>é</sup>é nga<sup>n</sup>á yā nduudu cuaacu ye<sup>n</sup>e dendu'ū chi ngii ní ye<sup>n</sup>e 't<sup>εε</sup> chí canéé nguū<sup>n</sup>. Ní caavā chí nga<sup>n</sup>á yā chí ngu<sup>é</sup>é cuaacu ní dií<sup>n</sup> yā chí canéé chí ntuvíí maá<sup>n</sup> yā.

17 Naati ndís'tiī hermanos ye<sup>n</sup>é chí ne<sup>n</sup>é taavi, 'āā deenú nī dendu'ú 'cūū. Cund<sup>εε</sup> nī cuidado chí ngu<sup>é</sup>é 'caandivee<sup>n</sup> nī nduudu ye<sup>n</sup>e 'ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí ngu<sup>é</sup>é dií<sup>n</sup> yā chí nga<sup>n</sup>'a ley ye<sup>n</sup>é Ndyuūs ii<sup>n</sup>'yā<sup>n</sup> chí cand<sup>εε</sup> yā ndís'tiī lado ye<sup>n</sup>é yā ti ndís'tiī ngu<sup>é</sup>é 'cu<sup>εε</sup>tinéé n'daacā ndúúcū chí i'téenu nī.

18 Maa<sup>n</sup> ní ndís'tiī cu'téenu cá nī Señor Jesucristo ye<sup>n'</sup>e yú chi nadanguá<sup>n'</sup>ai yā s'uuú<sup>n</sup>. Ní itée yā s'uuú<sup>n</sup> nducué<sup>n'</sup>ē chi n'dai taavi ye<sup>n'</sup>é yā ndúúcū vaadī deenu ye<sup>n'</sup>é yā. Nga<sup>n'</sup>a yú chi Jesucristo mii<sup>n</sup> ní ch'εεε cá yā maa<sup>n</sup> ndúúcū nguuvi chi cúchiī ní cue<sup>n'</sup>e daā<sup>n</sup>ma<sup>n</sup>. 'Tíicā cuuvi.

**Nduudu n'dai ye<sup>n'</sup>e Ndyuūs ye<sup>n'</sup>e cuicateco  
ye<sup>n'</sup>e Tepeuxila  
New Testament in Cuicatec, Tepeuxila  
(MX:cux:Cuicatec, Tepeuxila)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cuicatec, Tepeuxila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cuicateco, Tepeuxila [cux], Mexico

**Copyright Information**

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Cuicatec, Tepeuxila

**© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

28b090dc-326e-56c7-994e-5d3354d1d54f